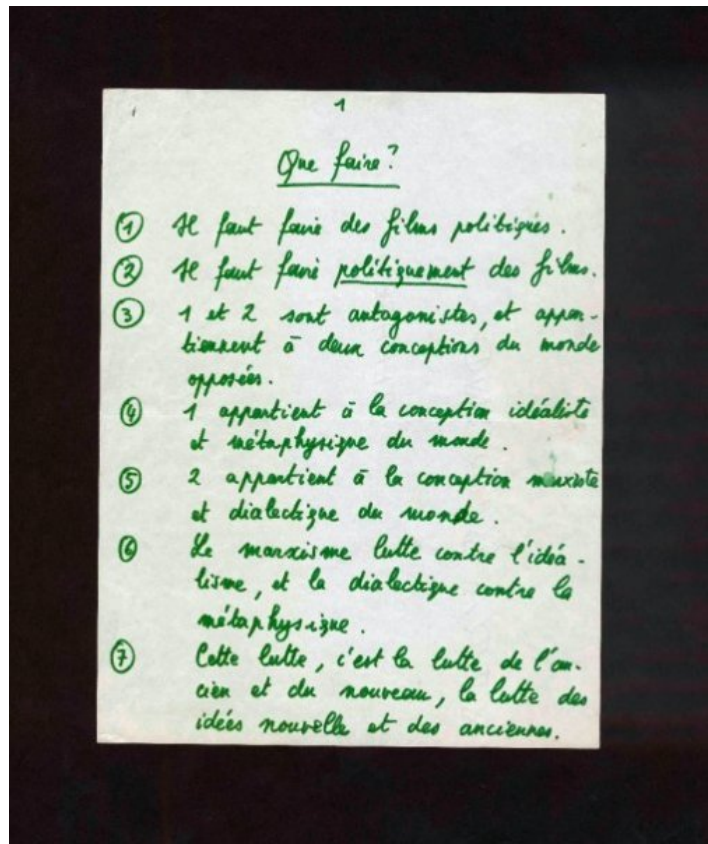


Que faire ? / What is to be done ?

vendredi 14 juin 2013, par [Jean-Luc Godard](#)

En 1970, Jean-Luc Godard, écrit le manifeste « What is to be done ? » pour la revue Afterimage.

1. Il faut faire des films politiques.
2. Il faut faire politiquement des films.
3. 1 et 2 sont antagonistes, et appartiennent à deux conceptions du monde opposées.
4. 1 appartient à la conception idéaliste et métaphysique du monde.
5. 2 appartient à la conception marxiste et dialectique du monde.
6. le marxisme lutte contre l'idéalisme et la dialectique contre la métaphysique.
7. Cette lutte, c'est la lutte de l'ancien contre le nouveau, la lutte des idées anciennes et des nouvelles.
8. L'existence sociale des hommes détermine leurs idées.
10. La lutte de l'ancien et du nouveau c'est la lutte des classes.
11. faire 1, c'est rester un être de classe bourgeois.
12. Faire 2, c'est prendre une position de classe prolétarienne.
13. Faire 1, c'est faire des descriptions de situations.
14. Faire 2, c'est faire une analyse concrète de situation concrète.
15. Faire 1, c'est faire *British Sounds*.
16. Faire 2, c'est lutter pour que *British Sounds* passe à la télévision anglaise.
17. Faire 1, c'est comprendre les lois du monde objectif, pour expliquer le monde.
18. Faire 1, c'est comprendre les lois du monde objectif, pour transformer objectivement le monde.
19. Faire 1, c'est décrire la misère du monde.
20. Faire 2, c'est montrer le peuple en lutte.
21. Faire 2, c'est détruire 1 avec les armes de la critique et de l'auto-critique.



22. Faire 1, c'est donner une vue complète des événements au nom de la vérité en soi.
23. Faire 2, c'est de ne pas fabriquer des images du monde trop complètes au nom de la vérité relative.
35. Faire 2, c'est produire la connaissance scientifique des luttes révolutionnaires et de leur histoire.
24. Faire 1, c'est dire comment sont les choses vraies (Brecht)
25. Faire 2, c'est dire comment sont les choses (Brecht)
26. Faire 2, c'est faire le montage du film avant le tournage, le faire pendant le tournage, et le faire après le tournage. (Dziga Vertov)
27. Faire 1 c'est diffuser un film avant de le produire.
28. Faire 2, c'est produire un film avant de le diffuser, apprendre à le produire suivant le principe : c'est la production qui commande la diffusion, c'est la politique qui commande à l'économie.
29. Faire 1, c'est filmer des étudiants qui écrivaient : unité – étudiants – travailleurs.
30. Faire 2, c'est savoir que l'unité est une lutte des contraires (Lénine), savoir que deux est en un.
31. Faire 2, c'est étudier les contradictions entre les classes avec des images et des sons.
32. Faire 2, c'est étudier les contradictions entre les rapports de production et les forces productrices.
33. Faire 2, c'est oser savoir où l'on est, et d'où l'on vient, connaître sa place dans le procès de production pour ensuite en changer.
34. Faire 2, c'est connaître l'histoire des luttes révolutionnaires et être déterminé par elles.
35. Faire 2, c'est produire la connaissance scientifique des luttes révolutionnaires et de leur histoire.
36. Faire 2, c'est savoir que faire des films est une activité secondaire, une petite vis de la révolution.
37. Faire 2, c'est savoir se servir des images et des sons comme les dents et les lèvres pour mordre.
38. Faire 1, c'est seulement ouvrir les yeux et les oreilles.
39. Faire 2, c'est lire les rapports de la camarade Kiang-Tsing [\[1\]](#).
40. Faire 2, c'est militer.

What is to be done?

1. We must make political films.
2. We must make films politically.
3. 1 and 2 are antagonistic to each other and belong to two opposing conceptions of the world.
4. 1 belongs to the idealistic and metaphysical conception of the world.
5. 2 belongs to the Marxist and dialectical conception of the world.
6. Marxism struggles against idealism and the dialectical against the metaphysical.
7. This struggle is the struggle between the old and the new, between new ideas and old ones.
8. The social existence of men determines their thought.
9. The struggle between the old and the new is the struggle of classes.
10. To carry out 1 is to remain a being of the bourgeois class.
11. To carry out 2 is to take up a proletarian class position.
12. To carry out 1 is to make descriptions of situations.
13. To carry out 2 is to make concrete analysis of a concrete situation.
14. To carry out 1 is to make BRITISH SOUNDS.
15. To carry out 2 is to struggle for the showing of BRITISH SOUNDS on English television.
16. To carry out 1 is to understand the laws of the objective world in order to explain that world.
17. To carry out 2 is to understand the laws of the objective world in order to actively transform that world.

18. To carry out 1 is to describe the wretchedness of the world.
19. To carry out 2 is to show the people in struggle.
20. To carry out 2 is to destroy 1 with the weapons of criticism and self-criticism.
21. To carry out 1 is to give a complete view of events in the name of truth in itself.
22. To carry out 2 is not to fabricate over-complete images of the world in the name of relative truth.
23. To carry out 1 is to say how things are real. (Brecht).
24. To carry out 2 is to say how things really are. (Brecht).
25. To carry out 2 is to edit a film before shooting it, to make it during filming and to make it after the filming. (Dziga Vertov).
26. To carry out 1 is to distribute a film before producing it.
27. To carry out 2 is to produce a film before distributing it, to learn to produce it following the principle that: it is production which commands distribution it is politics which commands economy.
28. To carry out 1 is to film students who write: Unity - Students - Workers.
29. To carry out 2 is to know that unity is a struggle of opposites (Lenin) to know that the two are in one.
30. To carry out 2 is to study the contradictions between the classes with images and sounds.
31. To carry out 2 is to study the contradictions between the relationships of production and the productive forces.
32. To carry out 2 is to dare to know where one is, and where one has come from, to know one's place in the process of production in order then to change it.
33. To carry out 2 is to know the history of revolutionary struggles and be determined by them.
34. To carry out 2 is to produce scientific knowledge of revolutionary struggles and of their history.
35. To carry out 2 is to know that film making is a secondary activity, a small screw in the revolution.
36. To carry out 2 is to use images and sounds as teeth and lips to bite with.
37. To carry out 1 is only to open the eyes and the ears.
38. To carry out 2 is to read the reports of comrade Kiang Tsing.
39. To carry out 2 is to be militant.

JEAN-LUC GODARD January 1970

Translated by Mo Teitelbaum

P.-S.

écrit à la demande de Simon Field et Peter Sainsbury pour "Afterimage". publié en anglais dans Afterimage n°1, Avril 1970.

publié en français (version manuscrite) dans "Jean-Luc Godard: Documents", 2006.

retranscrit par la RdR, 2013.

Actuellement dans les collections du Österreichisches Filmuseum, Vienne. Austria.

Notes

[1] Assez peu connue en Occident avant la révolution culturelle prolétarienne, Jiang Qing, la quatrième épouse du président Mao Zedong, eut bien antérieurement une influence insoupçonnée dans le domaine culturel en Chine populaire.



Dernières brèves

7 décembre 2014 – [Nouveau site de l'Institut International de Géopoétique](#)
L'IIG fondé par Kenneth White en 1989 inaugure son nouveau site multilingue avec cartes interactives, textes, ressources audio (...)

23 novembre 2014 – [Séminaire "Jocelyne Saab" à la Maison des Sciences de l'Homme \(26/11/2014\)](#)

Le fabuleux deuxième opus du Festival international du film de résistance culturelle du Liban vient de se conclure, avec cette (...)

8 octobre 2014 – [Colloque Jean Baudrillard à l'université de Paris-Ouest Nanterre-La Défense 26-28 nov. 2014](#)

« Ce colloque est consacré à la pensée et à l'œuvre de Jean Baudrillard. Il porte sur les aspects fondamentaux de la réflexion menée (...)

≥

Derniers commentaires

1er janvier – [Chère Hélène Sinany, merci de votre message concernant ma recension du Persan \(...\)](#)

25 décembre 2014 – [Un grand merci – votre article est l'un des meilleurs qu'ait suscités Le \(...\)](#)

9 novembre 2014 – [Félicitations à Laurent Margantin et à La Revue des Ressources ! Tous mes vœux \(...\)](#)

28 septembre 2014 – [Je n'avais pas repéré que le premier commentaire fut du temps de la première \(...\)](#)

28 septembre 2014 – [Je vous trouve un peu raide. La question actuelle des religions et de leurs \(...\)](#)

À la une

[Parution de *Panorama géopoétique* de Kenneth White](#)

13 juin 2014, par [Kenneth White](#), [Régis Poulet](#), [{ERR} Editions de la Revue des Ressources "A.R.N. agencement répétitif névralgique voyou" de Claude Favre](#)

16 février 2014, par [Claude Favre](#), [{ERR} Editions de la Revue des Ressources](#)

La Revue des Ressources – [Accueil du site](#)

éditions papier et revue électronique culturelle pluridisciplinaire (littérature, arts & idées) – [En savoir plus...](#)

[Contacts](#)

[Faire un don à la revue](#)

[Mentions légales](#)

[Utilisation des articles et droits d'auteurs](#)

[Inscrivez-vous à la Lettre électronique de la RdR](#) (Envoyez un mail vide, sans objet ni contenu)